



Population, Refugees, and Migration

U.S. DEPARTMENT of STATE

پنجم اکتوبر، ۲۰۲۱

معلومات برای افغان های همکار با ایالات متحده در مورد ارجاع به برنامه پذیرش پناهندگان ایالات متحده (USRAP)

آن عده شهروندان افغانستان که با حکومت ایالات متحده همکار بوده اند، در صورت تکمیل کردن شرایط تعیین شده می توانند از تاریخ دوم اگست ۲۰۲۱ به این سو به برنامه پذیرش پناهندگان ایالات متحده (USRAP) معرفی شوند. یک شخص نمی تواند به گونه مستقیم به برنامه USRAP درخواست بدهد بلکه در صورت واجد شرایط بودن، باید توسط یک اداره حکومت ایالات متحده، یک سازمان غیر دولتی مستقر در ایالات متحده یا یک نهاد رسانه ای مستقر در ایالات متحده به این برنامه معرفی شود.

اگر فکر می کنید برای برنامه P-2 واجد شرایط هستید، باید با اداره حکومت ایالات متحده، سازمان غیر دولتی مستقر در ایالات متحده، یا نهاد رسانه ای مستقر در ایالات متحده که با آن همکار بوده اید، به تماس شده و این معلومات را در مورد خود و اعضای خانواده خود به آن نهاد ارائه کنید، و همچنان در مورد سازمان/نهاد که در آن کار کرده اید و در مورد تاریخ کارتان معلومات بدهید. پس از طی مراحل تعیین شده و بررسی و تایید واجد شرایط بودن شما برای برنامه P-2، ارجاع درخواستتان برای این برنامه مسؤولیت اداره حکومت ایالات متحده، سازمان غیر دولتی مستقر در ایالات متحده یا نهاد رسانه ای مستقر در ایالات متحده است.

در صورت امکان، لطفاً اسکن (تصویر) اسناد ذیل را نیز به نهادی که با آن همکار بوده اید، ارسال کنید:

- اسناد تثبیت هویت: پاسپورت؛ تذکره؛ گواهینامه تولد
- اسناد تثبیت قرابت: نکاحنامه، طلاق نامه، گواهینامه مرگ یا/و تولد
- اسناد تثبیت سابقه کار: کارت محل کار، سند تصدیق وظیفه از محل کار

صرفنظر از اینکه هنوز در افغانستان اقامت دارید یا خیر، اداره حکومت ایالات متحده، سازمان غیر دولتی مستقر در ایالات متحده، یا نهاد رسانه ای مستقر در ایالات متحده می تواند شما را به برنامه P-2 معرفی کند. اما تا زمانیکه به یک کشور دیگر (سوم) که در آن امکان طی مراحل دوسیه تان وجود داشته باشد نروید، طی مراحل درخواستتان آغاز نخواهد شد. در حال حاضر، امکان طی مراحل درخواست برای دریافت هر گونه ویزه امریکا در افغانستان، ایران، کوریای شمالی، سوریه و یمن وجود ندارد. (یادداشت: برنامه پذیرش پناهندگان ایالات متحده (USRAP) درخواست پناهجویان را در داخل ایالات متحده طی مراحل نمی کند. اگر شما در جریان عملیات استقبال از متحدین (Operation Allies Welcome) اجازه اقامت مشروط در ایالات متحده دریافت کرده اید، لطفاً به این پیوند مراجعه کنید: <https://www.uscis.gov/humanitarian/information-for-afghans>)

یادداشت: اگر شما یک شهروند افغانستان هستید که یک کارمند امریکایی مستقیماً استخدام شده سفارت امریکا در کابل با شما معرفت دارد، و زندگی تان با خطر جدی روبرو است، شما ممکن واجد شرایط برای معرفی به برنامه P-1 توسط سفارت امریکا باشید. لطفاً به یاد داشته باشید که شما مستقیماً خود را به برنامه P-1 معرفی کرده نمی توانید. برای معرفی شدن به برنامه P-1، یک کارمند حکومت ایالات متحده باید با شما در افغانستان معرفت شخصی داشته باشد و قبل از معرفی تان به این برنامه، باید تاییدی مقام ارشد اجرایی/خدمات خارجی مربوطه را به دست بیاورد. برای معرفی شدن احتمالی به برنامه P-1، شما می توانید مستقیماً با مقام امریکایی که با آن آشنایی دارید، به تماس

شويد. هر چند افغان هاى كه همين اكنون در افغانستان اقامت دارند مى توانند به برنامه P-1 معرفى شوند، اما تا زمانى كه درخواست كننده افغانستان را ترك نكند، روند طى مراحل درخواست شان آغاز نمى شود.

معلومات در مورد تماس گرفتن با برنامه پذیرش پناهندگان ایالات متحده (USRAP) پس از خارج شدن از افغانستان

پس از آنکه یک اداره حکومت ایالات متحده، سازمان غیر دولتی مستقر در ایالات متحده یا نهاد رسانه ای مستقر در ایالات متحده شما را به برنامه پذیرش پناهندگان ایالات متحده (USRAP) معرفی کرد، و شما به کشوری که در آن امکان طی مراحل درخواست تان وجود داشته باشد، نقل مکان کردید، باید در مورد محل بود و باش فعلی و شماره های تماس تان ما را مطلع بسازید تا دوسیه تان برای طی مراحل به یک مرکز حمایت اسکان مجدد (RSC) مورد حمایت ایالات متحده در خارج از این کشور ارجاع شود. شما باید به ایمیل آدرس USRAPAfghanReferrals@state.gov به تماس شده و در بخش موضوع/عنوان ایمیل، معلومات ذیل را نوشته کنید:

XX: Request from <Last Name> to Confirm Afghan P1 or P2 Referral and Begin Processing

لطفاً معلومات ذیل را نیز در متن ایمیل برای ما ارسال کنید:

- **حتمی: نام مکمل (تخلص، نام):** (اشکال مختلف نوشتاری آن را نیز ذکر کنید)
- **حتمی: تاریخ تولد (روز، ماه، سال):** مثلاً 04-MAR-2001
- شماره ثبت ارجاع دوسیه (اگر می دانید)
- شماره پاسپورت
- شماره تذکره
- شماره تیلیفون تان (درخواست کننده اصلی) هنگام معرفی به برنامه:
- ایمیل آدرس تان (درخواست کننده اصلی) هنگام معرفی به برنامه:
- شماره فعلی تیلیفون تان (اگر از شماره بالا فرق دارد):
- ایمیل آدرس فعلی تان (اگر از ایمیل آدرس بالا فرق دارد):
- موقعیت فعلی تان (آدرس مکمل):
- کدام اداره/مقام حکومت ایالات متحده شما را به این برنامه معرفی کرده است:

یادداشت: برنامه پذیرش پناهندگان ایالات متحده (USRAP) به خاطر حفظ حریم خصوصی درخواست کنندگان، به ایمیل های که مستقیماً از سوی درخواست کننده اصلی، یا سفارت ایالات متحده، یا قونسلگری ایالات متحده به نمایندگی از درخواست کننده اصلی ارسال نشده باشد، پاسخ نمی دهد.

لطفاً به یاد داشته باشید: پس از بیرون شدن از افغانستان و اقامت در یک کشور سوم، رهنمود تماس گرفتن با ایمیل آدرس USRAPAfghanReferrals@state.gov را طور که در بالا ذکر شده است دنبال کنید، تا زمانیکه از ایمیل آدرس noreply@wrapsnet.org ایمیل دریافت کنید. هر چند ما تلاش داریم تا شمار زیادی دوسیه های ارجاع شده را طی مراحل کنیم، اما با آنهم شماره ارجاع دوسیه را از طریق ایمیل noreply@wrapsnet.org به افغان های متقاضی ارسال می کنیم. اگر زمانی که شما از noreply@wrapsnet.org ایمیل دریافت می کنید، لطفاً رهنمود های ایمیل را برای تماس گرفتن با ما پس از اقامت در یک کشور سوم دنبال کنید. معلومات که از ایمیل noreply@wrapsnet.org برایتان ارسال می شود، جایگزین معلومات بالا خواهد شد.

لطفاً متوجه باشید: زمانیکه شما منتظر تصمیم در مورد درخواست پناهندگی تان هستید، ایالات متحده نمی تواند از شما حفاظت کرده یا کمکی برایتان فراهم کند. اگر شما در افغانستان با آزار و اذیت مواجه هستید و یا از آزار و اذیت در آن کشور هراس دارید و به یک کشور دیگر اقامت گزیده اید، شما باید روند ثبت نام برای حفاظت و دریافت کمک را به حیث پناهنده در کشوری که اقامت دارید، دنبال کنید. شما می توانید در کمیشنری عالی ملل متحد در امور پناهندگان (UNHCR) نیز ثبت نام کرده و خواستار کمک شوید. برای کسب معلومات بیشتر به

<https://help.unhcr.org/> مراجعه کنید.

روند طی مراحل درخواست پناهندگی می تواند طولانی باشد (احتمالاً بین ۱۲ تا ۱۴ ماه)، بنأ لطفاً مصارف و هزینه زندگی خود و اعضای خانواده تان را در کشور سوم تا تکمیل شدن طی مراحل درخواست تان مد نظر داشته باشید. حتی اگر شما به برنامه P-1 و P-2 واجد شرایط باشید و به خارج از افغانستان (کشور سوم) نقل مکان کنید، هیچ ضمانتی وجود ندارد که شما برای اسکان مجدد به ایالات متحده انتقال داده خواهید شد. تمام درخواست کنندگان برای برنامه های P-1 و P-2 باید بررسی های دقیق امنیتی را سپری کرده و روند مصاحبه با مسؤول وزارت امنیت داخلی/ اداره خدمات مهاجرت و شهروندی ایالات متحده را تکمیل کنند.

و بالاخره اگر شما برای برنامه ویزه خاص مهاجرت (SIV) واجد شرایط هستید، پس **نباید** به دنبال معرفی شدن به برنامه **USRAP** باشید.